

Już 20 stycznia 2025 r. rozpoczynają się ferie zimowe. Jak co roku miasto przygotowało atrakcyjną ofertę różnorodnych zajęć i imprez dla dzieci i młodzieży.

W 2025 r. ferie zimowe w województwie kujawsko-pomorskim zaplanowane zostały w pierwszym terminie – od 20 stycznia do 2 lutego wraz z województwami: lubuskim, małopolskim, świętokrzyskim i wielkopolskim.

Odpoczynek od szkoły nie oznacza nudy – atrakcyjną ofertę zajęć dla dzieci i młodzieży przygotowała Gmina Miasta Toruń. Są to zajęcia sportowe, kulturalne, liczne warsztaty artystyczne, a także półkolonie organizowane przez szkoły oraz placówki kulturalne. Szczegółową ofertę przedstawiono na konferencji prasowej, jaka odbyła się w Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy 13 stycznia 2025 r. z udziałem Adama Szponki – zastępcy prezydenta miasta, Andżeliki Dziegiel-Poślady – dyrektorki Wydziału Sportu i Rekreacji, Iwony Muszyńskiej – dyrektorki Wydziału Edukacji, Moniki Wiśniewskiej – dyrektorki Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy oraz Zbigniewa Derkowskiego – dyrektora Wydziału Kultury.

Oferta dostępna jest dostępna na stronie miejskiej www.torun.pl, na stronach jednostek kultury, MOSiR-u; tam też prowadzone są zapisy na zajęcia.

Oferta kulturalna

Warsztaty, interaktywne wystawy – ciekawą ofertę proponuje **Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy**. Wystawy można odwiedzać w obiekcie MW1 od wtorku do piątku w godz. 09:00-17:00, w sobotę i niedzielę w godz. 11:00-17:00, w poniedziałki – nieczynne. Do Centrum Innowacyjnej Edukacji (MW2) z kolei zapraszamy od wtorku do piątku w godz. 09:00-11:00, 11:00-13:00, 13:00-15:00, 15:00-17:00. W sobotę i niedzielę w godz. 11:00-13:00, 13:00-15:00, 15:00-17:00, 17:00-19:00. Poniedziałki – nieczynne. - *W okresie ferii mamy ofertę łączoną – w jednej cenie można skorzystać z wystaw znajdujących się w obu budynkach –* **mówiła Monika Wiśniewska, dyrektorka Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy.**

Poza możliwością zwiedzania wystaw, CNMW przygotowało feryjne warsztaty, na które jeszcze jest niewielka pula miejsc, głównie w weekendy. Oferta jest skierowana dla dzieci 6+ i młodzieży:

- Laboratorium: biało na białym. CNMW-MW1 (wtorek i czwartek, godz. 10:00, 12:00)
- Mroźne zoo CIE-MW2 (wtorek i czwartek, godz. 10:00, 12:00)
- Fizyka Magika CNMW-MW1 (środa i piątek, godz. 10:00, 12:00)
- Kolorowe światła zorzy CIE-MW2 (środa i piątek, godz. 10:00, 12:00)
- Nocne marki CIE-MW2 (sobota, godz. 11:00, 13:00)
- Śnieżny Ideał - CNMW-MW1 (niedziela, godz. 11:00, 13:00)

Na feryjne warsztaty Młyn Wiedzy zaprasza także w lutym 2025. Mogą wziąć w nich udział również dzieci i młodzież spoza województwa kujawsko-pomorskiego, odpoczywające w trzech pozostałych terminach: 27.01-09.02, 03.02-16.02, 17.02-02.03. Realizowane są wówczas następujące warsztaty:

- Mroźne zoo CIE-MW2 (wtorek i czwartek, godz. 10:00, 12:00)
- Fizyka Magika CNMW-MW1 (środa i piątek, godz. 10:00, 12:00)

W weekendy (tylko w soboty) zapraszamy do udziału w warsztatach w Centrum Innowacyjnej Edukacji (CIE-MW2), w godz. 11:00 oraz 13:00:

- 1 i 15 lutego oraz 1 marca – Nocne marki
- 8 i 22 lutego – Kolorowe światła zorzy

Teatr Baj Pomorski tradycyjnie już przygotował szereg aktywności na ten okres. Poza oglądaniem spektakli widzowie będą mogli wziąć udział w warsztatach, zwiedzaniu Teatru, a także spędzić Dzień Babci i Dziadka w Teatrze. – *Będzie to nie lada gratka dla młodych widzów – zobaczyć teatr od kulis* – **zachęcał Zbigniew Derkowski, dyrektor Wydziału Kultury.**

Spektakle:

- 21-22 stycznia, godz. 10:00 – „Szelmstwa Lisa Witalisa”
- 23 stycznia, godz. 10:00 i 12:00 – „Przytulaki”
- 24 stycznia, godz. 10:30 – „Szelmstwa Lisa Witalisa”
- 26, 29-30 stycznia, godz. 12:00 – „Lalki śpiewają”
- 1-2 lutego, godz. 12:00 – „Wschód i Zachód Słonia”

Edukacja:

- 21.01. (11:30), 24.01. (12:00), 29.01. (11:30), 30.01. (11:30) - warsztaty plastyczne z tworzenia lalek – 30 zł (maks. 15 osób).
- 22.01. Dzień Babci i Dziadka w Bajach Pomorskim, godz. 10:00 - spektakl „Szelmstwa Lisa Witalisa” połączony ze zwiedzaniem Teatru i warsztatami plastycznymi – cena biletu na spektakl plus dodatkowo 30 zł (max. 15 osób).
- 21.01, 23.01, 28.01, godz. 13:30 - zwiedzanie teatru – 20 zł (maks. 20 osób).

Rezerwacja miejsc: Dział Organizacji Widowisk, tel. 56 652 20 29, wew. 55, e-mail: organizacja@bajpomorski.art.pl

Przez cały okres ferii w **Kulturalnym hubie Bydgoskiego Przedmieścia** w godzinach od 10:00 do 13:00 udostępniona zostanie pracownia komputerowa, w której można będzie skorzystać z xboxa, playstation, jak również pograć w piłkarzyki. Poza tym będą odbywać się warsztaty i zajęcia, m.in. warsztaty taneczne, warsztaty kreatywne z okazji Dnia Babci „Mydlane Cuda”, warsztaty kreatywne z okazji Dnia Dziadka „Amulet dla dziadka”, warsztaty „Wyścigi robotów”, spacer fotograficzny i literacki po Bydgoskim Przedmieściu, muzykoterapia dla seniorów,

warsztaty teatralne dla najmłodszych i starszych.

1 lutego o godz. 11:00 odbędzie się **gra miejska dla rodzin** „Tajemnica skarbu Bydgoskiego Przedmieścia”. Gdzieś w murach kamienicy na Bydgoskiej 50 został ukryty skarb, który pozwala na odkrycie sekretu dawnego właściciela budynku. Na drużyny, które będą go poszukiwały, czekają łamigłówki, odkrywanie wskazówek, aktywności ruchowe i plastyczne. Na swojej drodze spotkają też kilka postaci, pytanie, czy wszystkie okażą się być pozytywne... Zapraszamy do poznania historii kamienicy przy ul. Bydgoskiej 50 oraz historii samego Bydgoskiego Przedmieścia.

W trakcie ferii zimowych miłośnicy sztuki plakatu będą mogli odwiedzić **Krzywą Wieżę** w Toruniu i obejrzyć wystawę prac zatytułowaną „Plakaciści”. To wyjątkowa okazja, by podziwiać prace dwóch legend polskiej sztuki plakatu – Jana Młodożeńca i Franciszka Starowieyskiego. Wystawa jest dostępna dla zwiedzających od 4 stycznia do 24 lutego codziennie od godz. 12:00 do godz. 18:00. Do obejrzenia wystawy upoważnia bilet wstępu na zwiedzanie Krzywej Wieży w cenie 20 zł (bilet normalny) oraz 10 zł (bilet dziecięcy dla dzieci i młodzieży do 18. roku życia), który można nabyć w kasie biletowej.

Przez cały okres ferii zimowych otwarty dla zwiedzających będzie także **Zamek Krzyżacki**. Osoby chętne do odwiedzenia zabytku nabyć będą mogły audiosamooprowadzacz, a w wybrane dni ferii udostępniona zostanie bezpłatna usługa przewodnika, z której będzie można skorzystać w ramach zakupionego biletu na zwiedzanie Zamku. W ramach otrzymanego dofinansowania do projektu z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w lochach Zamku powstała nowa wystawa składająca się ze średniowiecznych replik i historycznego wyposażenia, która w trakcie ferii dostępna będzie dla wszystkich zwiedzających obiekt.

Jak co roku ciekawą ofertę zajęć edukacyjnych pn. **„Białe wakacje”** przygotowało **Muzeum Okręgowe**. Zajęcia będą odbywały się w dwóch turnusach:

- 21–24 stycznia 2025 r. – dla grup zorganizowanych: Program i tematyka zajęć zostaną dostosowane indywidualnie do potrzeb każdej grupy po wcześniejszej konsultacji.
- 28–31 stycznia 2025 r. – dla uczestników indywidualnych: dzieci w wieku 8-12 lat zapraszamy na cykliczne zajęcia edukacyjne, które będą się odbywały w godzinach od 10:00 do 14:00. Zajęcia zostaną zorganizowane w różnych oddziałach muzeum, a ich tematyka obejmie szeroki wachlarz zagadnień.

Liczba miejsc jest ograniczona, dlatego prosimy o wcześniejszą rezerwację.

Zgłoszenia na zajęcia dla grup zorganizowanych oraz Ferie w Muzeum dla osób indywidualnych przyjmuje Dział Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu od poniedziałku do piątku w godz. 8:00-16:00, tel. (56) 660 56 32, (56) 660 56 05.

Co roku dużą popularnością cieszą się **półkolonie organizowane przez Centrum Kultury Dwór Artusa**. Odbędą się one w dwóch terminach, od 20 do 24 stycznia oraz od 27 do 31 stycznia w godzinach 10:00-16:00. Zajęcia edukacyjne odbędą się w filii CKDA: w Domu Muz Rudak przy ul. Okólnej 169. Program półkolonii uwzględnia również wycieczki (wizyty w toruńskim muzeum, planetarium i Bibliotece Pedagogicznej) i zajęcia terenowe.

Szeroką ofertę przygotowało także **Centrum Sztuki Współczesnej Znaki Czasu**. - *Wydarzenia będą odbywały się w nowej części obiektu, wybudowanej specjalnie w celu przeprowadzania zajęć edukacyjnych. Na uczestników czekają tam m.in. warsztaty filmowe, rysunkowe, upcyklingowe warsztaty odzieżowe, scenariuszowe, warsztaty do wystaw czasowych* - mówił Zbigniew Derkowski.

Warsztaty dla dzieci i rodzin, gry edukacyjne na wystawach i gra mobilna - w ferie wiele dzieje się także w **Muzeum Etnograficznym** (zajęcia biletowane).

- Warsztat małego twórcy - warsztaty dla dzieci, 22 i 29 stycznia (środy), godz. 11:00-13:00 - kreatywne zajęcia dla dzieci od 7. do 12. r.ż. Uczestnicy poznają różne techniki rękodzielnicze, rozwiną wyobraźnię i poczują satysfakcję z samodzielnego wykonania dzieł. Podczas warsztatów dzieci będą miały okazję zaprojektować i stworzyć unikalną biżuterię z kolorowych koralików (22.01) oraz wykonać haftowane zakładki z filcu (29.01).
- Niezbędnik kolędniczki - warsztaty rodzinne, 23 i 30 stycznia (czwartki), godz. 17:00-19:00 - rodzinne warsztaty tworzenia instrumentów i akcesoriów kolędniczych. Poznajcie tradycyjne role, wygląd i zadania kolędniczków. Podczas warsztatów stworzymy maski (23.01) i narzędzia dźwiękowe (30.01) na wzór tych używanych dawniej przez styczniowych przebierańców na wsiach.
- Questing „Pamiętnik” - to rodzaj interaktywnej gry edukacyjnej, której zagadki i rebusy rozwiążesz w przestrzeni wystawy „Tajemnice codzienności...”. Zadania podjąć się można w dowolnym czasie, samodzielnie, z rodziną lub w małych grupach.

- Gra mobilna „Praca ludzi wzbogaca” - dla dzieci i dorosłych w Parku Etnograficznym w Toruniu. W skansenie czekają na odkrycie dawne zawody i zajęcia, jakimi trudnili się 100 lat temu ludzie na wsi.

Pełna oferta dostępna [na stronie Muzeum Etnograficznego](#).

Oferta sportowa:

- *Zachęcamy, aby na sportowo, w ruchu spędzić czas ferii. Być może będzie to okazja, by zakochać się w danej dyscyplinie sportowej i trenować ją przez kolejne lata* - **mówiła Andżelika Dzięgiel-Poślada, dyrektorka Wydziału Sportu i Rekreacji.**

Tradycyjnie ferie zimowe w Toruniu rozpoczynają się wydarzeniem pn. **„Ferie na start” na Lodowisku Tor-Tor**. W sobotę 18 stycznia w godz. 16:00-18:00 na uczestników zabawy czeka tam wiele atrakcji, konkursów, zawodów, a także pokazów umiejętności zawodników toruńskich klubów. Z kolei na zakończenie ferii, w niedzielę 2 lutego, na **lodowisku sezonowym przy ul. Przy Skarpie 2**, w godz. 16:00-18:00 zapraszamy na imprezę sportową z udziałem toruńskich hokeistów i Toruńskiego Klubu Curlingowego w rytm tanecznych hitów radiowych. **Na oba wydarzenia dzieci i młodzież - za okazaniem legitymacji szkolnej - ma wstęp bezpłatny.** Na miejscu będzie możliwość wypożyczenia łyżew.

Nie zabraknie tradycyjnych ślizgawek na lodowisku Tor-Tor - [harmonogram](#).

W hali sportowej Szkoły Podstawowej nr 12 przy ul. Strzałowej 15 rozegrane zostaną **turnieje koszykówki 3x3** dla amatorów. Obowiązuje limit 12 zespołów, decyduje kolejność zgłoszeń. Terminy zawodów: 18 stycznia, godz. 10:00-13:00 i 2 lutego, godz. 10:00-13:00.

Dla tych, którzy od gier zespołowych wolą wodę, zorganizowane zostały bezpłatne kursy pływania w dwóch obiektach:

- Aqua Toruń ul. Bażyńskich 9 -20-24 stycznia, zapisy w recepcji Aquaparku lub telefonicznie, liczba miejsc ograniczona (15 miejsc)
- Mini Aquapark ul. Hallera 79 - 27-31 stycznia, zapisy w recepcji Mini Aquaparku lub telefonicznie, liczba miejsc ograniczona (15 miejsc).

W ramach akcji **„Wielkie kibicowanie”** zapraszamy do obejrzenia dwóch wydarzeń sportowych z udziałem toruńskich drużyn. Liczba zaproszeń dla dzieci i młodzieży

oraz ich opiekunów, ze względów organizacyjnych, jest ograniczona - decyduje termin zgłoszenia. Wszystkie kwalifikujące się zgłoszenia zostaną potwierdzone.

- FC Reiter Toruń – Red Devils Futsal Club Chojnice – pula 30 zaproszeń. Mecz odbędzie się 19 stycznia 2025, godz. 19:00 w hali sportowej SP 28, Przy Skarpie 13
- KH Energa Toruń – Texom STS Sanok - pula 30 zaproszeń. Mecz rozegrany będzie 26 stycznia 2025 o godz. 17:00 na lodowisku TOR-TOR, ul. Bema 23/29

Z zaproszenia może skorzystać dziecko wraz z opiekunem oraz młodzież. Zgłoszenia poprzez e-mail z tematem „Wielkie Kibicowanie”: m.sobolska@um.torun.pl.

Ofertę zajęć dla dzieci i młodzieży przygotowały także **kluby sportowe**, m.in. Energa KTS Toruń, Klub Karate Tradycyjnego Kumade, TKK "Pacific" Toruń, MMKS Katarzynki Toruń, AZS UMK Toruń, HK Pomorzanie Toruń, KS Centuria, TKS JUDO.

Oferta edukacyjna

Dzieci spędzające czas w Toruniu mogą skorzystać z oferty Ogniska Pracy Pozaszkolnej Dom Harcerza, Młodzieżowego Domu Kultury oraz półkolonii organizowanych przez niektóre szkoły podstawowe. – *Zajęcia przygotowane zostały dla dzieci i młodzieży w wieku od 7 do 19 lat. Są jeszcze wolne miejsca, zachęcam, by zapisać swoje dzieci* – **poinformowała Iwona Muszyńska, dyrektorka Wydziału Edukacji**. Zapisy na zajęcia prowadzone są na stronach jednostek.

Ognisko Pracy Pozaszkolnej Dom Harcerza zaprasza na bezpłatne zajęcia opiekuńczo-wychowawcze. Łącznie przygotowano 676 miejsc dla dzieci i młodzieży. Zajęcia odbywać się będą w Ognisku Pracy Pozaszkolnej - Dom Harcerza w Toruniu - siedziba główna, ul. Rynek Staromiejski 7 oraz na placu zabaw "Piernikowe Miasteczko", ul. Podmurna 62/68. Planowane są też wyjścia do innych toruńskich instytucji (muzea, Młyn Wiedzy, kino itp.). Program realizowany będzie w terminie: od 20 do 24 stycznia 2025 r. (I tydzień 440 miejsc) oraz od 27 do 31 stycznia 2025 r. (II tydzień 236 miejsc) w godzinach od 9:00 do 15:30. Dzieci będą zawsze pod opieką wykwalifikowanej kadry pedagogicznej z OPP Dom Harcerza. Będą to zajęcia twórczo-rekreacyjno-profilaktyczne, artystyczne, muzyczne, plastyczne, relaksacyjne, szachowe, taneczne, teatralne i komputerowe oraz warsztaty wokalne i zabawy ruchowe. **Zapisy** trwają: Ognisko Pracy Pozaszkolnej Dom Harcerza, Rynek Staromiejski 7 pod nr tel. 56 622 39 50

W **Młodzieżowym Domu Kultury** będzie można skorzystać z zajęć warsztatowych bezpłatnych lub częściowo płatnych (za materiały plastyczne 30 zł lub 60 zł w zależności od rodzaju zajęć) dla 84 dzieci. Zajęcia odbędą się w siedzibie Młodzieżowego Domu Kultury, ul. Przedzamcze 11/15. Program realizowany będzie w terminie od 20 do 24 stycznia 2025 r. (I tydzień 57 miejsc) oraz od 27 do 31 stycznia 2025 r. (II tydzień 27 miejsc) w godz. 10:00-14:00 pod opieką wykwalifikowanej kadry. Program warsztatów organizowanych przez MDK pn. „**Sztuka na rozgrzewkę 2025**” obejmuje: zajęcia nauki gry na keyboardzie, zajęcia wokalne, plastyczne, warsztaty z technik szybkiego zapamiętywania i uczenia się, a także warsztaty blokowe składające się z zajęć ruchowych, teatralnych, modelarskich, wokalnych. Planowane są też gry planszowe oraz wyjście do kina. **Zapisy:** Młodzieżowy Dom Kultury, ul. Przedzamcze 11/15, zapisy w formie mailowej pod adresem rekrutacja@mdkctorun.pl

Trzy toruńskie szkoły organizują wypoczynek zimowy 2025 w formie **półkolonii** łącznie dla 93 dzieci:

- 5-dniowe półkolonie w Szkole Podstawowej nr 2 im. Adama Mickiewicza - w terminie od 27 do 31 stycznia 2025 lat w godz. 08:00-15:00, przeznaczone dla 28 dzieci w dwóch grupach 14-osobowych w wieku od 9 do 13. W ramach wypoczynku zaplanowane są: zajęcia sportowe ogólnorozwojowe i szermiercze, wyjścia na basen, wyjścia do instytucji kultury (kino, Klub Sportowy AZS Toruń, Młyn Wiedzy). Ponadto odbędzie się spacer po toruńskiej starówce wraz z przewodnikiem. Codziennie dzieci będą uczestniczyły w różnych zabawach integracyjnych zaplanowanych przez wykwalifikowaną kadrę pedagogiczną.
- 5-dniowe półkolonie w Szkole Podstawowej nr 8 im. Marii Curie-Skłodowskiej - w terminie od 20 do 24 stycznia 2025 w godz. 08:00-12:00 przeznaczone dla 20 dzieci. Szkoła organizuje półkolonie sportowe obejmujące grę w piłkę nożną, doskonalenie umiejętności pływackich dzieci oraz sporty uzupełniające według zapotrzebowania uczestników półkolonii. Dla dzieci najmłodszych przewidziana jest nauka pływania. Zajęcia będą prowadzone przez wykwalifikowaną kadrę pedagogiczną na sali gimnastycznej oraz na basenie szkolnym.
- 5-dniowe półkolonie w Szkole Podstawowej nr 23 im. Kawalerów Orderu Uśmiechu - w terminie od 27 do 31 stycznia 2025 w godz. 7:30-16:30 przeznaczone dla łącznie 45 dzieci w trzech grupach (dwie grupy dla dzieci w wieku od 7 do 9 lat – łącznie 30 miejsc i jedna grupa dla dzieci w wieku od 10 do 15 lat – 15 miejsc). Grupa dzieci młodszych będzie brała udział w

warsztatach literacko-plastycznych, a grupa dzieci starszych w warsztatach pn. Odkrywanie picture booków Iwony Chmielewskiej. Celem zajęć jest wprowadzenie dzieci w świat literatury wizualnej poprzez twórczość Joanny Chmielewskiej, jednej z najbardziej cenionych polskich autorek i ilustratorek książek obrazkowych. Ponadto dzieci i młodzież wezmą udział w warsztatach z robienia mydełek i warsztatach robienia lampionów oraz warsztatach archeologicznych. Zaplanowana jest wycieczka do Tucholi i Fojutowa ze zwiedzaniem Muzeum Borów Tucholskich i wieży widokowej o wysokości 18 m w największym w Polsce akwadukcie w Fojutowie. Półkolonie obejmują także: wyjście do kina, wycieczkę do Muzeum Etnograficznego w Toruniu oraz zwiedzanie Izby Pamięci Tramwajów Toruńskich i zabytkowej zajezdni tramwajowej.

W czasie ferii dostępne będą **baseny szkolne**, dla dzieci i młodzieży wejście bezpłatne po okazaniu legitymacji szkolnej:

- od 20 do 24 stycznia w SP nr 16, SP nr 24 i SP nr 32,
- od 27 do 31 stycznia w SP nr 8, SP nr 24, SP nr 32 i III LO.

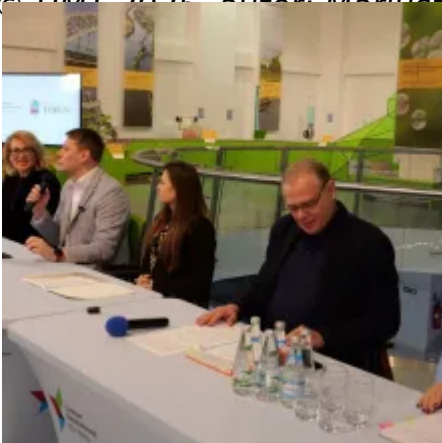
Ogród Zoobotaniczny zaprasza serdecznie na "Ferie zimowe dla ciekawych przyrody", które przygotowano z myślą o uczestnikach indywidualnych. Warsztaty skierowane są do dzieci przedszkolnych i szkół podstawowych wraz z opiekunami, którzy ferie spędzą w Toruniu. Zajęcia rozpoczynają się o godzinie 11:00.

- 20, 22, 24 stycznia - W ptasiej stołówce (60 minut). Podczas spotkania uczestnicy dowiedzą się jak pomóc dzikim ptakom przetrwać zimę. Poznają zasady prawidłowego dokarmiania ptaków oraz błędy popełniane podczas ich dokarmiania. Przygotują również zimowe kule, które będą mogli zabrać ze sobą. Zajęcia dla lubiących lepienie.
- 27 stycznia - Zimowe porządki - warsztaty czyszczenia budek lęgowych (około 4 godzin) - prowadzący: Budka z jajem.
- 29, 31 stycznia - Domy dla ptaków - warsztaty składnia budek lęgowych (90 - 120 minut) - prowadzący: Budka z jajem

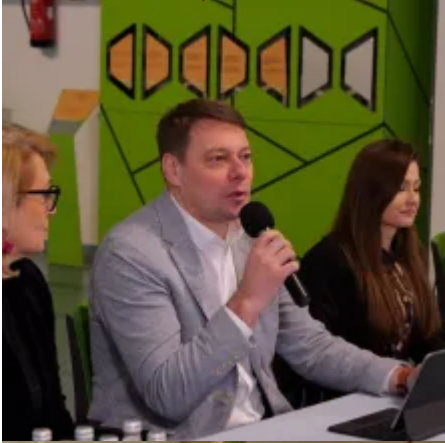
Na zajęcia obowiązują zapisy pod numerem telefonu 506 970 996, od poniedziałku do piątku, w godzinach: 9.00-14.00. Obowiązuje bilet wstępu do Ogródu. Oferta nie dotyczy grup zorganizowanych.

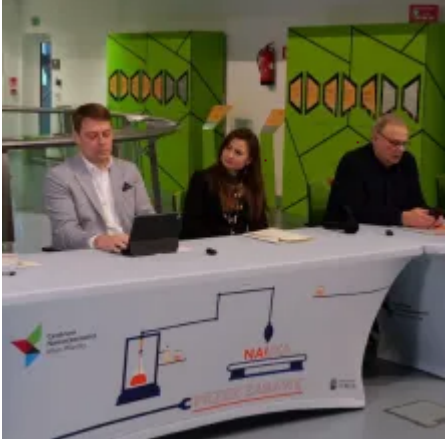
Prezydent Adam Szponka zachęcał także dorosłych oraz seniorów do śledzenia oferty kulturalnej i sportowej przygotowanej przez Gminę Miasto Toruń w czasie ferii, a skierowaną do nich. - *Ferie to czas, kiedy dzieci i młodzież także wyjeżdżają na obozy. Zapraszam wówczas ich rodziców i dziadków, aby poszli do teatru, na wystawę, spędzili ten czas aktywnie, korzystając z atrakcji toruńskich* - mówił Adam Szponka.

Fot. © UMT 2025 autor: Mariusz Luda/CN Młyn Wiedzy, licencja: CC BY-NC 4.0









- [Powrót](#)
- [Udostępnij na: X](#)
- [Udostępnij na: FB](#)
- [Drukuj](#)
- [PDF](#)